

**Jagiellońskie Centrum Językowe UJ**  
**Ramowy program nauczania języka francuskiego na poziomie C2**

**Założenia**

Proponowany program nauczania zakłada, iż studenci, którzy podejmują naukę na poziomie C2, osiągnęli już stopień efektywnej biegłości użytkowej i – w ramach obecnego kursu – pragną pogłębić oraz rozwinąć swoje kompetencje językowe, doprowadzając je do statusu określanego mianem „maîtrise”, czyli perfekcyjnego opanowania języka. Poziom ten umożliwi bezproblemową, precyzyjną percepcję każdej wypowiedzi (ustnej i pisemnej), niezależnie od jej treści, stylu, tempa, zróżnicowania fonetycznego. Pozwala tym samym na pełne, aktywne funkcjonowanie we francuskiej i frankofońskiej społeczności intelektualno-artystycznej, akademickiej i towarzyskiej. Osiągnięcie go jest rezultatem doskonale zorganizowanego procesu dydaktycznego, w którym rola lektora – przewodnika i doradcy – służy zwiększaniu zaangażowania i kreatywności studenta, koniecznej do osiągnięcia zakładanego poziomu. Minimalny wkład pracy własnej uczestnika kursu powinien wynosić 60-80 godzin.

**1. Ogólne cele kursu:**

- doskonalenie i rozwijanie wszystkich sprawności językowych nabytych na niższych poziomach
- wzbogacanie słownictwa z różnych dziedzin, z naciskiem na język akademicki i zawodowy
- poszerzanie znajomości zaawansowanych konstrukcji gramatycznych
- dobre opanowanie wyrażen idiomatycznych i potocznych oraz znaczeń konotowanych
- rozwijanie świadomości i wrażliwości językowej, poziomu precyzji, trafności i swobody w postugiwaniu się językiem
- rozwijanie umiejętności przeformułowywania trudniejszych partii wypowiedzi
- wzbogacanie wiedzy na temat kultury, historii i aktualnych wydarzeń we Francji i świecie frankofońskim

**2. Treści nauczania:**

**A. Zagadnienia tematyczne**

- historia i współczesność sztuki, nowe formy wypowiedzi artystycznej, edukacja artystyczna społeczeństwa
- festiwale, wystawy, imprezy kulturalne, wiadomości kulturowe i realizacyjne o Francji, Polsce i świecie współczesnym
- świat wirtualny (Internet, portale społecznościowe)
- medycyna, genetyka, klonowanie, transplantacje, zapładnianie in vitro, nanotechnologia, eutanazja
- deontologia a postęp naukowy
- problemy globalizacji, społeczeństwa wielokulturowe
- dawne i współczesne teorie ekonomiczne
- demokracja, społeczeństwa obywatelskie
- wybrane zagadnienia prawnicze i biznesowe
- zagadnienia społeczne (praca, bezrobocie, relacje jednostki i społeczeństwa, problemy starzejących się społeczeństw)
- system oświaty i szkolnictwa wyższego we Francji i w Polsce; staże zagraniczne – pokolenie Erasmus
- tradycje francuskie
- środki masowego przekazu; reklama
- wybrane zagadnienia ekologiczne
- filozofia – klasyczne i współczesne teorie filozoficzne
- religia, zagadnienia etyczne
- różnorodne formy aktywności humanitarnej
- stereotypy kulturowe, przysłowia
- historia języka; wybrane elementy gramatyki historycznej
- zmiany we współczesnym języku (*franglais, verlan*)
- tematyka frankofońska
- aktualne zagadnienia międzynarodowe

**B. Zagadnienia gramatyczno-leksykalne**

- zwroty i wyrażenia podane w różnych rejestrach językowych

- rozpoznawanie różnych stylów języka, tzw. *exercices de style*: słownictwo literackie, potoczne, żargonowe
- związki frazeologiczne
- znaczenie czasów i trybów literackich: *passé simple, passé antérieur, subjonctif imparfait, subjonctif plus-que-parfait*
- «Le» explétif
- «Ne» explétif
- le passé surcomposé
- przyrostki o znaczeniu negatywnym, tzw. suffixes péjoratifs (-ard -âtre, -aud, -asse, -iller), etc.
- figury stylistyczne: *litote, zeugma, oxymore, antanaclase, chiasme, paradoxe, anaphore, périphrase*
- polisemia
- interpunkcja
- nominalizacja
- *adjectif verbal, participe présent et gérondif*
- l'accord du participe passé
- la place de l'adjectif
- transformacje czasowe: język literacki, język potoczny
- różnorodne sposoby wyrażania hipotezy i warunku
- zdania złożone: *la proposition subordonnée circonstancielle: de temps, de but, de cause, de conséquence, de condition, d'opposition*

### C. Funkcje językowe

- przytaczanie słów innych osób, np.  
*d'après X, selon X, si l'on en croit X, X fait part de, X constate que, évoque que*
- podtrzymywanie argumentów, np. *X souligne que, insiste sur le fait que, démontre, met en évidence, partage l'idée que, précise que, ajoute que, renchérit ...*
- wyrażanie sprzeciwu lub obawy, np.  
*X s'indigne de, s'insurge contre, déplore/redoute/craint que ...*
- przytaczanie pytań, np.  
*X se demande si / pourquoi/ comment/ combien, X s'interroge su....*
- przytaczanie sugestii innych osób, np.  
*X suggère de, X sous-entend que, laisse entendre que*
- przedstawianie zagadnienia, np.  
*L'objet de cette rencontre / étude, réflexion porte sur...*
- zaprezentowanie planuwypowiedzi, np.  
*Il est clair, il va de soi, il paraît évident qu'il faudra, il me semble primordial de, tout d'abord, dans un premier temps, au préalable,*
- rozwijanie głównego tematu zagadnienia, np.  
*Cette enquête démontre, établit, prouve, justifie, illustre ...*
- wyrażanie porównania, np.  
*Ce phénomène est du même ordre que / est analogue à / fait comprendre que/ apporte la preuve que..*
- zręczne omijanie zbędnych informacji, np.  
*Je passerai rapidement sur ... , je n'insisterai pas sur ...*
- wyrażanie umiejętności swobodnego przechodzenia do innego tematu, np.  
*Passons, si vous le voulez bien / si vous n'avez pas d'objection, à l'étude de ...  
Venons-en maintenant à l'aspect suivant ....  
Quant à ...  
Il reste à parler de ...*
- eufemistyczne wyrażanie opinii negatywnej, np.  
*Le jeu des acteurs manque de subtilité, cependant leur énergie séduit.  
On a déjà vu X en meilleure forme. / X n'est pas au meilleur de sa forme,  
Son analyse laisse beaucoup à désirer et ses arguments sont un peu légers!*
- wyrażanie różnorodnych stanów emocjonalnych: żalu, rozpacz, radości, np.  
*Fondre en larmes, exulter de joie, se réjouir,*
- użycie czasowników wyrażających specyficzne relacje między osobami, np.
  - dominację, np. *asséner, triompher, reprocher*

- bezsilność, np. *reconnaître, s'excuser, se soumettre, admettre*
- wyrażanie repliki o różnym zabarwieniu emocjonalnym poprzez zastosowanie
  - przysłówków i wyrażań przysłówkowych, np. *prudemment, brutalement, sèchement, entre ses dents, avec gentillesse, avec colère/ inquiétude/ agacement, sans ambages, interrompant son locuteur ...*
  - wyrażań podkreślających ton wypowiedzi, np. *d'une voix glaciale, agacée, posée, offensée, mielleuse*
  - natężenia głosu, np. *murmurer, maugréer, bégayer, bafouiller, les mots se bousculant dans sa bouche, choisissant ses mots avec soin, à voix haute et joyeuse, à mi-voix, à voix basse, en aparté*
- wyrażanie oburzenia i wściekłości (różne rejestry językowe), np. *je suis irrité(e), exaspéré(e), et puis zut!, j'en ai marre, etc.*
- podkreślanie znaczenia przekazywanych informacji, np. *Ce à quoi je tiens, c'est que personne ne soit victime de discrimination raciale dans notre République.*
- wyrażanie aprobaty, np. *je vous approuve sans réserves, effectivement, parfaitement*
- wyrażanie alternatywy, np. *d'un côté ..., de l'autre, ou ... ou, soit ... soit*
- wyrażanie przyczyny, np. *Il a abandonné car il souffrait d'une blessure à la cuisse. Par manque de temps, l'Assemblée a repoussé le vote au lendemain.*

#### D. Komponent akademicki

- przedstawienie zasad pisania i doskonalenie umiejętności redagowania form akademickich: dysertacja, referat
- pisanie recenzji teatralnych, filmowych, artykułów prasowych (tzw. „écrits créatifs”)
- doskonalenie umiejętności jasnej i płynnej argumentacji i kontrargumentacji w dyskursie akademickim: wykład, dyskusja, debata, wystąpienie, prezentacja
- doskonalenie umiejętności precyzyjnego wyrażania opinii ze szczególnym uwypukleniem całej gamy subtelnych różnic znaczeniowych wypowiedzi

#### E. Komponent specjalistyczny

- opracowywanie zagadnień specjalistycznych z danej dziedziny, bazujących na oryginalnych materiałach źródłowych i tekstach kierunkowych.
- wzbogacanie i aktualizacja słownictwa fachowego
- pomoc w przygotowywaniu prezentacji kierunkowych i innych wystąpień na konferencjach naukowych

### 3. Przewidywane efekty uczenia się:

Po zakończeniu kursu student potrafi:

#### Śłuchanie

- zrozumieć każdą autentyczną wypowiedź, niezależnie od jej długości, struktury i charakteryzujących ją specyficznych niuansów i niedopowiedzeń
- zrozumieć treść programów telewizyjnych, audycji radiowych, sztuk teatralnych, filmów w wersji oryginalnej, streścić je i zinterpretować
- określić różnice fonetyczne i leksykalne charakteryzujące różne style osób mówiących
- określić kraje i regiony pochodzenia osób wypowiadających się

#### Komponent akademicki

- zrozumieć bez najmniejszych trudności i prawidłowo zinterpretować wszelkie formy akademickiego dyskursu, niezależnie od stopnia ich złożoności

#### Czytanie

- zrozumieć każdy standardowy tekst informacyjny, artykuł prasowy, artykuł specjalistyczny
- zrozumieć długie i złożone teksty literackie, dokonać ich analizy gramatyczno-leksykalnej, identyfikując równocześnie różne poziomy i style języka

#### Komponent akademicki

- prawidłowo interpretować, analizować i syntetyzować różnego rodzaju teksty specjalistyczne pod kątem ich przydatności dla własnych potrzeb
- rozumieć specjalistyczne artykuły spoza swojej dziedziny

**Pisanie**

- sprawnie skonstruować przejrzysty tekst w formie dysertacji, eseju, recenzji, przedstawiając w nim za pomocą starannie dobranych środków stylistycznych własną argumentację i kontrargumentację
- dostosować rejestr wypowiedzi do potencjalnego odbiorcy

**Komponent akademicki**

- dokonać sprawnej analiz i syntezy wykładów specjalistycznych, prezentacji i debat, zawierających fachową terminologię
- redagować różnego rodzaju teksty z własnej dziedziny oraz spoza niej

**Mówienie**

- wyrażać swoje myśli w zakresie różnorodnej tematyki, w tym abstrakcyjnej – bardzo płynnie i precyzyjnie – subtelnie różnicując odcienie znaczeniowe w nawet najbardziej złożonych wypowiedziach
- dostosowywać styl i zwroty do kontekstu swojej wypowiedzi
- aktywnie uczestniczyć w rozmowie, będąc równorzędnym partnerem dla rodzimego użytkownika języka

**Komponent akademicki**

- przedstawiać jasny i szczegółowy opis złożonych tematów wraz z podtematami, rozwijać poszczególne punkty i wyciągać właściwe wnioski
- przedstawiać – w formie dłuższej wypowiedzi ustnej – treści związane z tematyką specjalistyczną, zawodową
- brać aktywny udział we wszelkich formach dyskursu akademickiego swobodnie nawiązując do wypowiedzi swego rozmówcy lub/i przedmówcy